

17, rue d'Uzès, 75108 Paris Cedex 02
 Tél.: 01 40 13 30 30.
 Téléfax: URPRESSE 690876 F
 Télécopie: 01 40 13 32 02.
 Pour joindre un membre de la rédaction :
 prénom.nom @groupemoniteur.fr

HORS-SERIE

REDACTION

Directeur de la rédaction

Frédéric Lenne, 34 34

Rédacteur en chef

Gilles Davoine, 31 85

Rédactrice en chef adjointe

Catherine Séron-Pierre, 33 83.

Chef de rubrique Karine Dana, 32 90.

Iconographie Arturo Bonhomme, 50 15.

Première secrétaire de rédaction

Alice Bialestowski, 34 66.

Chef de studio

Caroline Moutier, 36 49.

Rédacteurs graphistes

Thierry Doré, 32 18

Rafael Suriani, 33 37

Ce numéro a été réalisé avec la participation de

Marianne Aprile, Aurore de la Rue, Stéphanie Tarot,
 Isabelle Zyserman.

La revue n'est pas responsable des envois non sollicités

GESTION-DEVELOPPEMENT

Editeur délégué Anton Keil, 34 74

Directeur régie construction Cédric Fray, 32 05

Directeur commercial Tony Bonilla, 38 03

Bâtiment ; Sophie Drugeon, 30 67 ;

Guillaume Lescaoux 35 83

Stéphanie Nadreau 32 67.

Internet Thomas Barbier (directeur), 36 24,

Guillaume Lescaoux 35 83

Services Isabelle Morille, 33 18 ;

Energie Eric Naessens 37 46

Régions Patrick Traineau (directeur), 04 72 75 77 20 ;

Frédéric Bapst (Est), 03 83 18 24 21 ;

Géraud Glatard (Sud-Est), 04 72 75 77 16 ;

Nathalie de Just (Sud-Ouest), 05 61 22 02 76

International

Grazia Thevenin, 34 89

ALLEMAGNE, AUTRICHE, SUISSE :

Dominique Schall, 00 49 78 44 47 00 1

BELGIQUE, PAYS-BAS, LUXEMBOURG :

Nele Brauers, 00 32 34 48 07 57

ESPAGNE : Séverine Grolmund, 00 34 91 456 08 48

GRANDE-BRETAGNE Greg Corbett, 00 44 207 730 60 33

ITALIE : Jean-Pierre Bruel, 00 390 31 75 14 94

Exécution

Valérie Ternynck (chef de service), 33 78 ;

Clairette Sempé, 35 58.

Diffusion Franck Chatel, 30 60 ;

Catherine Pasquet 32 11 ;

Nadia Clément (directeur abonnements), 50 55.

Vente en kiosques: Destination Média 01 56 82 12 06

Service lecteur 30 72.

Rédacteur en chef technique

Jean-Patrick Zubaloff, 31 29.

Fabrication

Didier Thomasset, 33 10

Anne-Lise Lapoire, 33 51

Abonnements 17, rue d'Uzès

75108 Paris Cedex 02. Tél.: 01 40 13 50 55.

TARIFS: Abonnement 1 an: 174 €, étudiants: 99 €.

Abonnement 2 ans: 304 €.

Abonnement Etranger: nous consulter au 01 40 13 50 65.

amc Le Moniteur Architecture est édité par

GROUPE MONITEUR

Société éditrice

S.A.S. au capital de 333 900 €

Siège social: 17, rue d'Uzès, 75108 Paris Cedex 02.

R.C.S. PARIS B 403 080 823

CODE APE 58142

N° Siret: 403.080.823.00012

N° TVA Intracommunautaire: FR 32 403.080.823

Principal actionnaire:

GROUPE MONITEUR HOLDING

Président-directeur de la publication Guillaume Prot

Directeur général Olivier de la Chaize

Directeur général adjoint (marketing-développement)

Christian Bommelaer

Directeur du pôle construction Nathalie Auburtin



Composition: Groupe Moniteur
 Impression: IME
 3 rue de l'Industrie
 25110 Baume-les-Dames
 Dépôt légal: 4^e trimestre 2010
 Commission paritaire: 0314 T 84754

MATIERES PLASTIQUES PLASTICS

30 projets / projects

Coordination et rédaction par Maryse Quinton

6 **Introduction / Introduction**

12 **ETFE / ETFE**

14 Galerie Xi / *Xi Gallery* – **Mass studies**

18 Bureaux Media-TIC / *Media-TIC offices* – **Enric Ruiz Geli/Cloud 9**

24 Tour d'information BBI / *BBI Infotower* – **Kusus + Kusus**

28 Pavillon Skyroom / *Skyroom Pavilion* – **David Kohn**

32 Centre national de natation / *Water Cube* – **PTW**

36 Centre de loisirs Khan Shatyr / *The Khan Shatyr Entertainment Center* – **Foster + Partners**

38 **POLYCARBONATE / POLYCARBONATE**

40 Maison Wall / *Wall House* – **FAR frohn & rojas**

44 123 logements sociaux verts / *123 Green Social Housing Units* – **Somos arquitectos**

50 Maison Trapanese / *Trapanese House* – **Aldo Celoria**

54 Plastic House / *Plastic House* – **Architecture Republic**

58 Centre culturel et sportif / *Sports and Culture Centre* – **Dorte Mandrup, b&k + Arno Brandlhuber**

62 Marché Barcelo / *Barcelo Market* – **Nieto - Sobejano**

66 Centre d'entretien et d'intervention / *Maintenance and Intervention Centre* – **Müller & Truniger**

70 Quatre cabanes / *Four Cabanas* – **Youssef Thomé**

72 **AUTRES POLYMERES / OTHER POLYMERS**

74 Maison Caméléon / *Chameleon House* – **Anderson Anderson**

78 Pavillon Mobile Art / *Mobile Art Pavilion* – **Zaha Hadid**

82 Siège social Reiss / *Reiss Headquarters* – **Squire and Partners**

86 Pavillon serbe / *Serbian Pavilion* – **Natalija Miodragovic**

90 Maison de vacances / *Holiday Home* – **Dorte Mandrup**

92 Restaurant temporaire / *Temporary Restaurant* – **Carmody Groarke**

96 Maison familiale / *Family House* – **Félix Jerusalem**

98 **EXPERIMENTATIONS / EXPERIMENTATION**

100 Microarchitectures éphémères / *Ephemeral Architectures* – **Plastique Fantastique**

104 Bar temporaire / *Temporary Bar* – **Likearchitects**

106 Bar L'Absence / *Bar L'Absence* – **Atelier Van Lieshout**

110 Pavillon expérimental / *Experimental Pavilion* – **Staatliche Akademie Der Bildenden Künste**

112 Maison de thé Oribe / *Oribe Tea House* – **Kengo Kuma**

114 Pavillon de la Serpentine Gallery / *Serpentine Gallery Pavilion* – **Jean Nouvel**

116 Extension et réhabilitation d'une maison / *Extension and restoration of House* – **Christelle Chalumeaux**

122 Pavillon Flockr / *Flockr Pavilion* – **So-II**

124 Pavillon principal Expo 2010 / *Expo 2010 Corporate Pavilion* – **Atelier Feichang Jianzhu**

130 Crédits photographiques